

Tirocinanti stranieri in Svizzera

Condizioni

Contratto di lavoro

Permesso di lavoro

Entrata e notificazione

Fonte: www.swissemigration.ch

Ufficio federale della migrazione UFM



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

1. Condizioni

La Svizzera ha concluso con circa 30 Stati dei cosiddetti accordi sui tirocinanti volti a consentire a giovani professionisti di approfondire le loro conoscenze professionali e linguistiche nel contesto di un soggiorno nel nostro Paese:

- | | | | |
|-------------|-------------------|--------------|------------|
| ➤ Argentina | ➤ Giappone | ➤ Romania | ➤ Ungheria |
| ➤ Australia | ➤ Monaco | ➤ Russia | ➤ USA |
| ➤ Bulgaria | ➤ Nuova Zelanda | ➤ Slovacchia | |
| ➤ Canada | ➤ Polonia | ➤ Sudafrica | |
| ➤ Filippine | ➤ Repubblica ceca | ➤ Ucraina | |

Sono ammessi in qualità di tirocinanti giovani cittadini dei Paesi summenzionati che hanno conseguito una formazione professionale/studio di almeno due anni. Per qual che riguarda il Canada, sono ammessi anche gli studenti che intendono effettuare un soggiorno lavorativo quale parte integrante della loro formazione, mentre nel caso del Giappone sono ammessi esclusivamente i titolari di un diploma universitario. I permessi di lavoro sono rilasciati per un massimo di 18 mesi. Età massima: 35 anni (Australia, Nuova Zelanda, Polonia, Russia e Ungheria: 30 anni).

★★★ In seguito all'Accordo bilaterale tra la Svizzera e l'UE/AELS sulla libera circolazione delle persone, i cittadini dei Quindici vecchi Stati dell'UE nonché della Norvegia non necessitano più di un permesso di lavoro in Svizzera. L'esame dal profilo del mercato del lavoro è sostituito mediante un obbligo di notifica: i soggiorni di lavoro superiori a 4 mesi vanno notificati formalmente alle autorità cantonali preposte al mercato del lavoro. A motivo di questo statuto migliorato, gli accordi sullo scambio di tirocinanti con i Paesi in questione sono stati abbandonati.

★★★ I cittadini dei seguenti nuovi Stati dell'UE: Bulgaria, Polonia, Repubblica ceca, Romania, Slovacchia e Ungheria, continuano a necessitare di un permesso di lavoro in Svizzera. Per essi, gli accordi sullo scambio di tirocinanti restano il modo più semplice di ottenere un permesso di soggiorno e di lavoro in Svizzera.

Gli accordi sono applicabili a tutte le professioni purché non sia negato agli stranieri di esercitare determinate professioni. Se l'esercizio di una particolare professione è sottoposto ad autorizzazione, l'interessato stesso dovrà richiederla presso l'autorità competente.

Attenzione: l'impiego deve corrispondere alla professione appresa o all'ambito degli studi in corso. Non è autorizzato l'esercizio di un'attività indipendente o a tempo parziale. I soggiorni nel contesto degli accordi sui tirocinanti perseguono anzitutto uno scopo di perfezionamento professionale o linguistico. Essi non possono pertanto servire a risolvere difficoltà di singole imprese dal punto di vista del personale! Se sono impiegati più tirocinanti, il loro numero è limitato al 5 % dell'effettivo di un'azienda. I tirocinanti devono beneficiare di una remunerazione conforme a quella in uso nella regione e nella professione. Agli studenti canadesi si applicano le disposizioni sulla remunerazione dei tirocinanti.

Un tirocinante può effettuare più soggiorni di perfezionamento nel quadro dell'accordo sullo scambio di tirocinanti, purché la loro durata complessiva non superi 18 mesi. I soggiorni lavorativi e i tirocini precedenti effettuati in Svizzera sono computati su tale durata complessiva.

2. Contratto di lavoro

L'assunzione avviene mediante un contratto scritto.

Il contratto deve contenere almeno le seguenti indicazioni:

- tipo di occupazione e programma per il perfezionamento (elenco degli obblighi, piano d'impiego, frequentazione di corsi, ecc.)
- durata del rapporto di lavoro (esso non può iniziare prima dell'ottenimento del permesso; occorre osservare i termini per l'evasione della domanda)
- salario, periodo di prova, termine di disdetta
- orario di lavoro, vacanze
- assicurazione malattia e infortuni (giusta la legge federale sull'assicurazione malattie, LAMal)
- spese di viaggio

Esistono dei moduli di contratto tipo, che possono essere scaricati dal nostro sito www.swissemigration.ch >Scambio di tirocinanti.

Per i tirocinanti vigono le prescrizioni usuali in materia di diritto del lavoro. I datori di lavoro devono garantire che gli interessati godano di una congrua copertura assicurativa contro malattia e infortunio.

L'imposizione è retta dalle pertinenti disposizioni comunali, cantonali e federali.

3. Permesso di lavoro

I datori di lavoro svizzeri che intendono assumere tirocinanti stranieri fanno pervenire agli interessati due moduli ufficiali di domanda del permesso di dimora e di lavoro in qualità di tirocinante. I moduli di domanda possono essere richiesti presso il nostro servizio oppure scaricati dal nostro sito www.swissemigration.ch >Scambio di tirocinanti.

Attenzione: La domanda è presentata dal tirocinante - e non dal datore di lavoro - nel Paese d'origine dello stesso (in allegato troverete un elenco delle competenti autorità).

Le autorità del Paese d'origine del tirocinante richiedono altri documenti quali ad esempio un CV, copia del diploma professionale e dell'eventuale certificato di apprendistato e/o di lavoro, certificato di buona condotta, ecc.

4. Entrata e notificazione

Se sono adempite le condizioni per il rilascio del permesso per tirocinanti, l'interessato ottiene un documento d'entrata per il tramite dell'autorità del suo Paese. Detto documento contiene i dati necessari per il passaggio al confine nonché per la notifica presso il controllo abitanti.

Attenzione: Il tirocinante cittadino degli Stati non membri dell'UE/AELS attende all'estero l'esito della procedura di domanda.

5. Proroga e cambiamento del posto di lavoro

I cambiamenti di posto e le proroghe (fino a un massimo di 18 mesi complessivi) sottostanno a permesso e devono essere motivati.

La domanda scritta deve contenere:

- una motivazione scritta della domanda
- copia della lettera di disdetta/licenziamento
- un contratto di lavoro con programma di perfezionamento del nuovo datore di lavoro

I cambiamenti di posto e le proroghe vanno sollecitati al più presto (indirizzo: Ufficio federale della migrazione, Emigrazione e tirocinanti, Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern)

6. Autorità competenti

La domanda del permesso di soggiorno e di lavoro in Svizzera in qualità di tirocinante va depositata nel Paese d'origine del tirocinante:

Argentina*)

✉ Embajada de Suiza, Apartado 76, Sucursal Pza San Martín, C1059ABP Buenos Aires, Argentina

① Età: 18-35
Procedura: 4-8 settimane

Australia*)

✉ Embassy of Switzerland, 7, Melbourne Avenue, Forrest, A.C. T2603, Canberra, Australia

① Età: 20-30
Procedura: 4-6 settimane

Bulgaria

✉ National Employment Agency, Directorate International, Labour Migration and mediation, bld. Dondoukov 3, 1000 Sofia, Bălgarija

① Età: 18-35
Procedura: 4-8 settimane

Canada*)

✉ Embassy of Switzerland/Ambassade de Suisse, 5 Marlborough Avenue, Ottawa, ON, K1N 8E6, Canada

① La domanda dev'essere presentata al consolato generale di Svizzera competente per il luogo di domicilio del tirocinante (indirizzi: www.eda.admin.ch >Rappresentanze).

① Età: 18-35
Procedura: 4-8 settimane

Filippine*)

✉ Philippine Overseas Employment Administration, Welfare and Employment Office, Department of Labor & Employment, POEA Building, EDSA cor. Ortigas Ave. Mandaluyong City, P.O. Box 4061, Manila, Philippines

① Età: 18-35
Procedura: 6-8 settimane

Giappone

✉ Embassy of Switzerland, 5-9-12 Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-8589, Japan

① Età: max. 35
Procedura:

Monaco

✉ Service de l'Emploi, 2, rue Princesse Antoinette, 98000 Monaco, Monaco

① Età: 18-35
Procedura: 4-5 settimane

Nuova Zelanda

✉ Embassy of Switzerland, Maritime Tower, Level 12, 10 Customhouse Quay, PO Box 25004, 6146 Wellington, New Zealand

① Età: 18-30
Procedura: 4-6 settimane

Polonia

✉ Komenda Główna, Ochotniczych Hufców Pracy (OHP), ul. Kolejowa 19/21, 01-217 Warszawa, Polska

① La domanda dev'essere presentata al competente Ufficio regionale della Voivodia.

① Età: 18-30
Procedura: 4-8 settimane

Repubblica ceca

✉ Ministertvo prace a socialních vecí, České Republiky, Správa služeb zamestnanosti Na po-
ricním právu 1/376 128 01 Praha 2, Česká republika

① La domanda dev'essere presentata al competente Ufficio di lavoro regionale.

① Età: 18-35
Procedura: 4-8 settimane

Romania

✉ Agentia Nationala pertru Ocuparea Fortei de Muncă (ANOFM), Strada Avalansei, nr. 20-22,
Sector 4, Bucuresti, Romania

① Età: 18-35
Procedura: 6-8 settimane

Russia*)

✉ Federal Migration Service of Russia, Boyarsky per. 4, 107078 Moskwa, Rossijskaja Federazi-
ja

① Età: 18-30
Procedura: 4-8 settimane

Slovacchia

✉ Zentralstelle für Arbeit, Soziales und Familie, Ustredie prace, socialnych veci y rodiny, Odbor
sprostredkovatel'skych služieb, Spitalska 8, 812 67 Bratislava, Slovakia

① Età: 18-35
Procedura: 4-6 settimane

Sudafrica*)

✉ Department of Home Affairs, Dir. Permanent Residence, Att. Ms Rachelle Reyneke, Corner Maggs and Petroleum Streets, Waltloo, Private Bag X114, Pretoria 001, South Africa

① Età: 18-35
Procedura: 4-8 settimane

Ucraina

✉ State Employment Office, Abteilung für Aussenarbeitsmigration und internationale Zusammenarbeit, Vul. Esplanadna, 8/10, 0100 Kyiv, Ukraine

① Età: 18-35
Procedura:

Ungheria

✉ Nationales Amt für Beschäftigung und Sozialwesen, Internationale Beziehungen und Migration, Kalavaria ter, PF. 75, 1476 Budapest, Magyarország

① Età: 18-30
Procedura: 4-6 settimane

USA*)

✉ Association for International Practical Training (AIPT), 10400 Little Patuxent Parkway, Suite 250, Columbia, Maryland 21044-3519, USA

① Ce service est payant.

① Età: 18-35
Procedura: 8-12 settimane

*) I tirocinanti provenienti da questi Stati necessitano di un visto per l'entrata in Svizzera. Si la domanda è approvata, la rappresentanza svizzera competente per il luogo di dimora del tirocinante ottiene l'autorizzazione per il rilascio del visto d'entrata.

20.04.2010 skz

Colophon
Ufficio federale della migrazione UFM
Sezione Emigrazione e tirocinanti
Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern/Svizzera
Mail: swiss.emigration@bfm.admin.ch
Internet: www.swissemigration.ch